

Thứ Hai, 26-8-2024. Năm B
Monday, August-26-2024. Year B
Tuần 21 Thường Niên

Matthew 23:13-22

Mt 23, 13-22

Các người khoá cửa Nước Trời không cho thiên hạ vào! Các người đã không vào (Mt 23,13)

Of all the charges that Jesus makes against the Pharisees and scribes in today's Gospel, locking up the kingdom of heaven might be the most serious. Jesus had begun his public ministry by announcing, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand" (Matthew 3:2). He came to earth to usher in God's kingdom and to open the gates of heaven to all who believe. But by their rejection of him, these scribes and Pharisees were both locking themselves out of that kingdom and preventing others from entering it as well (23:13).

Through our Baptism, we have already received the gift of the kingdom of heaven—a kingdom of love, mercy, peace, and joy. Yet how many times have we in some way "locked" ourselves out or been hesitant to enter it? This can happen in a number of different ways.

For example, we might falsely think we aren't worthy of entering the kingdom. Maybe we believe that our past sins or way of life disqualify us, even when we've received absolution for those sins in Confession. Or maybe we are still struggling to overcome a pattern of sin, even though we continue to ask for the Lord's help and grace.

Another way we can "lock" ourselves out of God's kingdom is to get so caught up in worldly pleasures and concerns that this world becomes the kingdom we inhabit most of the time. That could lead us to neglect our daily time with the Lord or even to skip Mass at

Trong tất cả những cáo buộc Chúa Giêsu đưa ra chống lại những người Pharisêu và các luật sĩ trong Tin Mừng hôm nay, việc khóa cửa Nước Trời có thể là nghiêm trọng nhất. Chúa Giêsu đã bắt đầu sứ vụ công khai của mình bằng việc loan báo: "Hãy sám hối vì Nước Trời đã đến gần" (Mt 3,2). Ngài đến thế gian để mở ra vương quốc của Thiên Chúa và mở cửa thiên đàng cho tất cả những ai tin tưởng. Nhưng do từ chối Ngài, những kinh sư và người Pharisêu này đều tự nhốt mình ra khỏi vương quốc đó và ngăn cản những người khác cũng vào đó (23,13).

Qua Bí tích Rửa tội, chúng ta đã nhận được hồng ân Nước Trời – vương quốc của tình yêu, lòng thương xót, bình an và niềm vui. Tuy nhiên, đã bao nhiêu lần chúng ta "nhốt" mình ở bên ngoài hoặc do dự khi bước vào đó? Điều này có thể xảy ra theo một số cách khác nhau.

Ví dụ, chúng ta có thể lầm tưởng rằng mình không xứng đáng bước vào vương quốc. Có thể chúng ta tin rằng những tội lỗi trong quá khứ hoặc lối sống của chúng ta khiến chúng ta không đủ tiêu chuẩn, ngay cả khi chúng ta đã nhận được ơn xá giải cho những tội lỗi đó trong Bí tích Hòa giải. Hoặc có thể chúng ta vẫn đang cố gắng vượt qua khuôn mẫu tội lỗi, mặc dù chúng ta vẫn tiếp tục cầu xin sự giúp đỡ và ân sủng của Chúa.

Một cách khác để chúng ta có thể "khóa" mình khỏi vương quốc của Thiên Chúa là bị cuốn vào những thú vui và mối quan tâm trần tục đến mức thế giới này trở thành vương quốc mà chúng ta thường xuyên sinh sống. Điều đó có thể khiến chúng ta bỏ bê thời gian hằng ngày

times. As a result, we end up missing the opportunity to receive the mercy, grace, and nourishment that we need to live as citizens of heaven.

Many of the Pharisees and scribes missed out on the invitation that Jesus was offering them to enter into the new kingdom he was inaugurating. But you don't have to. Every day you face the choice of whether you will embrace God's kingdom and its values. Let's make sure we "unlock" any doors of our hearts that we may have closed and say yes to the Lord!

"Lord, I want to live in your heavenly kingdom, now and forever."

với Chúa hoặc thậm chí đôi khi bỏ Thánh lễ. Kết quả là chúng ta đánh mất cơ hội nhận được lòng thương xót, ân sủng và sự nuôi dưỡng mà chúng ta cần để sống với tư cách là công dân thiên đàng.

Nhiều người Phariseu và các kinh sư đã bỏ lỡ lời mời mà Chúa Giêsu đưa ra để bước vào vương quốc mới mà Ngài đang khai mở. Nhưng bạn không cần phải làm vậy. Mỗi ngày bạn phải đối mặt với sự lựa chọn liệu bạn có đón nhận vương quốc của Chúa và các giá trị của nó hay không. Hãy chắc chắn rằng chúng ta "mở khóa" bất kỳ cánh cửa nào trong tâm hồn mà chúng ta có thể đã đóng lại và thưa vâng với Chúa!

Lạy Chúa, con muốn sống trong vương quốc thiên đàng của Chúa bây giờ và mãi mãi.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.